

DER GESTIEFELTE KATER

A puppet play in 4 Acts

Schauspieler: *Herr Puss, Marquis von Carabas, Prinzessin Isabella, der König, der Zauberer, Matthias der Diener*

So eine traurige Sache, was mache ich nur? Ich bin so unglücklich.

What a sad state of affairs, what am I to do? I am so unhappy.

Meine Freunde, hört mir mal zu und sagt mir, ob das gerecht ist.

My friends, listen to me and tell me if this is fair.

Was werde ich bloß mit einem Kater machen?

What will I do with a cat?

Ein paar Stiefel? Wofür? Was für eine komische Idee ...

A pair of boots? What for? What a strange idea ...

Ein Hase/ ein Hund/ eine Katze/ ein Elefant/ ein Krokodil/ein Löwe

A rabbit/a dog/a cat /an elephant/ a crocodile/ a lion

Ich habe gehört daß du einen Kater hast. Stimmt das?

I have heard that you have a cat. Is it true?

Genau Meister, ich habe eine fantastische Idee, du kannst mir vertrauen.

Exactly Master, I have a brilliant idea, you can trust me.

Hilfe, der Marquis von Carabas ertrinkt!

Help, the Marquis de Carabas is drowning!

Aber Eure Majestät, ich kann doch nicht schwimmen.

But your majesty, I can't swim.

Ein Kater, der reden kann!

A cat who can talk.

Wer bist du? Weißt du denn gar nicht wer ich bin und mit wem du sprichst?

Who are you? Don't you know who I am and with whom you are talking?

Was willst du denn von mir?

What do you want from me?

Ich möchte nur ein Haus für meinen Meister. Dieses Haus wäre perfekt, es ist ein sehr schönes Haus.

All I want is a house for my master. This house would be perfect, it's a very pretty house.

Ich habe gehört daß du ein ganz kluger Zauberer bist.

I have heard that you are a very clever magician.

Lecker! Es gibt nichts besseres als eine frische Maus...

Delicious! there is nothing better than a fresh mouse...

Isabella, willst du mit mir tanzen?

Isabella, Would you like to dance with me?

Vielen Dank mein lieber Kater und jetzt was gibt es denn zum Abendessen?

Thank you my dear cat and now what do we have for dinner?

Herr Puss, du hast die ganzen Sardinen gegessen? Du änderst dich nie!

Mister Puss, you ate all the sardines? You will never change!